OUR LADY OF MERCY
NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

The Ascension of the Lord Sunday ✝ Domingo de la Ascensión del Señor
May 24 de mayo, 2020

Rev. Nicholas Desmond, Pastor *Rev. Donald Headley, Pastor Emeritus*

Bob & Pam Janega
Deacon Couple

Aurelio & Mercedes Garcia
Deacon Couple

Ramiro & Hilda Carrion
Deacon Couple

4432 N. Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | E-mail: office@olm.church
www.olm.church | www.facebook.com/olmchicago

Religious Education Office/ Oficina de Educación Religiosa
4424 N. Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | E-mail: religioused@olm.church

Mass Intentions ~ Intenciones de la Misa

THE ASCENSION OF THE LORD
LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR

9:15 a.m. La Familia Beltrán, Soledad Gallardo-Pérez
El Pueblo de Nuestra Señora de la Merced
†Roberto Moreno Ahorro y Familia

11:15 a.m. The Voss, Kuhn & Hengal Family, Beltran Family
Relatives, Friends & Benefactors of the SCC's
Sisters Consuela, Carolyn & Mary Ellen
Sister Ulrika Missing
Beti & David Avelino-Miguel

Monday, May 25; lunes, 25 de mayo
St. Bede The Venerable, St. Gregory VII, St. Mary Magdalene de'Pazzi

8:15 a.m. †Pablo Beltran, Familia Beltran

Tuesday, May 26; martes, 26 de mayo
St. Phillip Neri

8:15 a.m. ††Angelina Rosales Cruz, †Pablo Beltran & Family
†Nathan Matthew, †Dr. Lina Delica Luna
†Alejandro Nano (10-year-death anny.)

Wednesday, May 27; miércoles, 27 de mayo
St. Augustine of Canterbury

8:15 a.m. All Faithful Departed

Thursday, May 28 jueves, 28 de mayo

8:15 a.m. †Pablo Beltran, Familia Beltran

PLEASE PRAY FOR THE SICK
POR FAVOR ORE POR LOS ENFERMOS

Rev. Don Headley, Marisela Arreola & Family, Maria Rossell
Carmen Marin & Family, All the Sick suffering by COVID-19
Zumba Family, Juan Carlos Patiño, Jose Verastegui Aponte
Cecilia Rivera, Horacio Miguel, Nico Avelino
Victorino & Felipa Castrejon

PLEASE PRAY FOR THE DECEASED
POR FAVOR ORE POR LOS RECIEN DIFUNTOS

†Pablo Beltran, †Carlos Raigoza Chavez, †Lucia Chavez
†Evelyn Chavez, †Roberto Chavez, †Timoteo Martinez

++++++++++++++++++++++++

Sunday Mass Livestreamed on Facebook @ 11:15am (facebook.com/olmchicago)

- Visit our YouTube channel (www.Youtube.com/user/olm1911) for videos of Masses, Classes, Catechist Formation.
- At order of the Archdiocese, anointings by appointment only.
- All other sacraments are suspended until further notice.

Misa Dominical grabada en vivo en Facebook a las 9:15am (Facebook.com/olmchicago)

- Visite nuestro canal de Youtube (www.youtube.com/user/olm1911) para videos de las Misas, Clases, y Formación de Catequistas.
- Según la orden de la Arquidiócesis, llame a la Oficina Parroquial para unción de los enfermos.
- Los otros sacramentos están suspendidos en este tiempo.

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

My Jesus, I believe that You are
in the Blessed Sacrament.

I love You above all things,
and I long for You in my soul.
Since I cannot now
receive You sacramentally,
come at least spiritually into my heart.

As though You have already come,
I embrace You and
unite myself entirely to You;
never permit me
to be separated from You.

Amen.

ORACIÓN DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Creo Señor mío
que éstas realmente presente
en el Santísimo Sacramento del altar.

Te amo sobre todas las cosas y deseo
ardientemente recibirte dentro de mi alma;
pero, no pudiendo hacerlo
ahora sacramentalmente,
ven al menos espiritualmente
a mi corazón.

Y como si te hubiese recibido,
me abrazo y me uno todo a Ti;
Oh Señor, no permitas
que me separe de Ti.

Amén.

MERCY'S MEASURE

"Something Has to Change"

As patient as I have been through this Coronavirus thing, I am now at the point where I think something has to change. I know some people have gotten to that point a long time ago, but I have been working at being patient (or spending my impatience on the many other things that bother me). Even so, it is time for a change. To quote last Monday's Hägar the Horrible cartoon, even the goldfish are starting to swim counterclockwise in their bowls just to make a change!

The problem with change, of course, is that the change that comes may not be the change we want. Today, we celebrate the Feast of the Ascension. This feast is about change. Forty days after rising from the dead, Jesus is going to make another change, one that for the Apostles is completely unwanted. Jesus ascends into heaven before their eyes. The apostles could scarcely believe in the resurrection when Jesus appears to them and they can touch his wounded hands and side. Even so, St. Paul tells us that some 500 or more people witnessed the risen Christ. Now, however, Jesus is going to heaven permanently, no longer to appear in a body that can be touched, yet the apostles are told to preach the resurrection and baptize the nations without proof of the risen Christ. Can they do it?

The nature of change, of course, is to enter into the unknown. And what is unknown is also unproven. And what is unproven can be either a success or a failure. Human beings, like most animals, avoid change because the possibility of failure is so high. Think of all the experts telling us not to change our stay at home routines because of the high possibility of failure. Look at all the people who want us to abandon the safety of staying at home because they fear the economy will fail. Neither side is looking forward to success: both sides warn us only of the impending failure we will face if we change/do not change things immediately. Change equals doom.

But the world always talks this way. It is human nature. Even the apostles, who believed in the resurrection, held onto their doubts. When Jesus rose into heaven, they were frozen in place by their astonishment and by the fear of the assignment given to them. An angel had to come to them to tell them to stop looking up at the sky and get back to Jerusalem.

We, too, have been longing for change. But the change we want and the change that is coming may be very different indeed. We want the churches open; we want to attend Mass; we want the virus to just go away. But it won't be like that as far as we can see. Yes, church will be open next Sunday for Masses, but only 10 people at every Mass, unless the governor allows for an increase. For some time, we will be limited with how many people can be inside at once. And those who are older or those who are sick will be told (not asked) to stay home until it is safer for everyone. In order to give everyone an opportunity, we will have to take turns coming to Mass. And you will need to wear your mask, keep a safe distance from others, receive Communion in the hand, while those giving Communion will wear a face shield along with other protective measures. Your temperature will be taken at the door and you may not be admitted if it is high. None of these changes are wanted by any of us, but they protect all of us. One thing that will not change is our Gospel mandate to share the faith, to feed the hungry and treat immigrants with compassion. Are we ready for this change?

Peace!

Fr Nick

LA MEDIDA DE LA MERCED

"Algo Tiene Que Cambiar

Tan paciente como he pasado por esto del Coronavirus, ahora estoy en el punto donde creo que algo tiene que cambiar. Sé que algunas personas han llegado a ese punto hace mucho tiempo, pero he estado trabajando en ser paciente (o gastar mi impaciencia en las muchas otras cosas que me molestan). Aun así, es hora de un cambio. Para citar la tira cómica 'Olafo el Amargado' (también conocida como Olaf el vikingo) del lunes pasado, ¡incluso los peces dorados están empezando a nadar en sentido contrario a las agujas del reloj en sus peceras sólo para hacer un cambio!

El problema con el cambio, por supuesto, es que el cambio que viene puede no ser el cambio que queremos. Hoy celebramos la Fiesta de la Ascensión. Esta fiesta trata de un cambio. Cuarenta días después de resucitar de entre los muertos, Jesús va a hacer otro cambio, uno que para los Apóstoles es completamente no deseado. Jesús asciende al cielo ante sus ojos. Los apóstoles apenas podían creer en la resurrección cuando Jesús se les aparece y pueden tocar las heridas de sus manos y costados. Aun así, San Pablo nos dice que unas 500 o más personas presenciaron al Cristo resucitado. Ahora, sin embargo, Jesús va al cielo permanentemente, ya no aparece en un cuerpo que puede ser tocado, sin embargo, se les dice a los apóstoles que prediquen la resurrección y bauticen a las naciones sin prueba de Cristo resucitado. ¿Pueden los apóstoles hacer esto?

La naturaleza del cambio, por supuesto, es entrar en lo desconocido. Y lo que es desconocido tampoco se ha demostrado. Y lo que no se ha demostrado puede ser un éxito o un fracaso. Los seres humanos, como la mayoría de los animales, evitan el cambio porque la posibilidad de fracaso es tan alta. Piense en todos los expertos que nos dicen que no cambiemos nuestras rutinas de estancia en casa debido a la alta posibilidad de fracaso. Miren a todas las personas que quieren que abandonemos la seguridad de quedarse en casa porque temen que la economía fracase. Ninguna de las partes espera el éxito: ambas partes nos advierten sólo del fracaso inminente que enfrentaremos si cambiamos/no cambiamos las cosas inmediatamente. El cambio equivale a la destrucción.

Pero el mundo siempre habla así, puesto que es la naturaleza humana. Incluso los apóstoles, que creían en la resurrección, se aferraron a sus dudas. Cuando Jesús ascendió al cielo, titubeaban por su asombro y por el temor del mandato que se les dio. Un ángel tuvo que venir a ellos para decirles que dejaran de mirar al cielo y regresar a Jerusalén.

Nosotros también hemos estado anhelando el cambio. Pero el cambio que queremos y el cambio que viene puede ser muy diferente. Queremos que las iglesias se abran; queremos asistir a Misa; queremos que el virus desaparezca. Pero no será así hasta donde podemos ver. Sí, la iglesia estará abierta el próximo domingo para Misas, pero sólo se permiten 10 personas en cada Misa, a menos que el gobernador permita un aumento de más de 10 personas. Durante algún tiempo, estaremos limitados con cuántas personas pueden estar dentro del templo a la vez. Y a los que son de edad avanzada o a los enfermos se les pedirá (no se les sugerirá) que se queden en casa hasta que sea más seguro para todos. Para dar a todos una oportunidad, tendremos que tomar turnos para asistir a Misa. Y tendrá que usar una máscara, mantener una distancia segura de los demás, recibir la Comunión en la mano, mientras que aquellos que dan la Comunión deberán llevar una cubierta facial/pantalla facial junto con otras medidas de protección. Su temperatura se tomará en la puerta y es posible que no sea admitido si es alta. Ninguno de estos cambios es buscado por ninguno de nosotros, pero estos cambios nos protegerán a todos. Una cosa que no cambiará es nuestro mandato del Evangelio de compartir la fe, de alimentar a los hambrientos y de tratar a los inmigrantes con compasión. ¿Estamos listos para este cambio?

¡Paz!

Padre Nicolás

WE ARE PARTICIPATING IN THE PAYCHECK PROTECTION PROGRAM (part of the CARES Act passed by Congress)

Some Questions & Answers

Why is our parish receiving CARES Act loans through the Paycheck Protection Program?

Our parish has experienced a significant decrease in operating income resulting from the absence of regular offertory contributions due to the suspension of weekend Masses and public liturgies. Additionally, our parish has experienced financial losses from the absence of an Easter collection, which provides an important part of our overall annual offertory. Our parish has also had to postpone the raffle and International Fest fundraising events, which contribute about $45,000 in monetary support to our budget each year. If the raffle must be held without selling enough tickets, we may actually lose even more to pay the promised proceeds from our savings. The uncertainty related to the economic situation of our parish made the Paycheck Protection Program (PPP) loan necessary for the ongoing operations of our parish. In accordance with the provisions of the CARES Act, our parish must only use the PPP funds to pay for payroll and utility expenses over the next two months.

With public Masses suspended, what has been the financial impact on our parish?

Sunday offertory is 72% below the weekly average since March 15. Because our parish already operates on a tight budget based upon collections received at Sunday Mass, the cancellation of Masses means greatly reduced offerings which are used to pay our employees.

What services is our parish providing during this time?

Our parish employees are providing a significant number of services and resources during this time, including but not limited to:

- Providing livestreamed Masses and liturgies at Facebook.com/olmchicago and Youtube.com/olm1911;
- Facilitating virtual prayer groups and faith formation, Bible Study opportunities online through Zoom and Facebook;
- Conducting outreach to parish families and senior citizens, such as providing emotional and spiritual support, ensuring that the most vulnerable have access to vital resources; and
- Educating more than 550 students in our Religious Education Program.

Do faith-based organizations such as the parishes and schools of the Archdiocese of Chicago qualify for a Paycheck Protection Program (PPP) loan?

Yes. The CARES Act contained specific provisions which make parishes eligible for PPP loans. Each parish maintains its own budget for staff payroll and operating expenses. Given the current economic uncertainty and long-term negative financial impact of COVID-19, the PPP loan request is necessary to support ongoing operations of our parishes and schools.

Are we using any parish savings?

Yes, our parish has had no choice but to access available savings to address operating expenses. In addition, the Paycheck Protection Program loan was sought because of current economic uncertainty about our ability to satisfy payroll and other operating expenses, as well as the uncertainty surrounding the long-term negative financial impact resulting from decreased offertory and the cancellation of fundraising events over the coming months.

How much money did our parish receive through the Paycheck Protection Program (PPP) loan?

Based on the rules of the CARES Act, all PPP loan applications are based on a 2.5 month multiple of our average payroll expenses for the previous 12 months, which for our parish equates to $107,628. This money is to be used for payroll and utility expenses only. If there are any excess loan proceeds that cannot be applied to payroll and utilities within the 8-week loan period, that money must be returned or repaid.

ESTAMOS PARTICIPANDO EN EL PLAN DE PROTECION DE CHEQUES (PPP), [parte de la Ley CARES aprobada por el Congreso]

Algunas Preguntas y Respuestas

¿Por qué nuestra parroquia recibe préstamos de la Ley CARES a través del Programa de Protección de Cheques de Pago (PPP, por sus siglas)?

Nuestra parroquia ha experimentado una disminución significativa en los ingresos operativos resultantes de la ausencia de contribuciones de la ofrenda regular, debido a la suspensión de las Misas Dominicales y liturgias públicas. Además, nuestra parroquia ha experimentado pérdidas financieras por la ausencia de la colecta de Pascua, que proporciona una parte importante de nuestra ofrenda anual. Nuestra parroquia también ha tenido que posponer la Rifa anual y la Fiesta Internacional para recaudar fondos, las cuales aportan $45,000 en apoyo monetario a nuestro presupuesto cada año. Y si hacemos la rifa sin vender suficientes boletos, perderíamos aún más al pagar los premios de nuestros ahorros. La incertidumbre relacionada con la situación económica de nuestra parroquia hizo que el préstamo del Programa de Protección de Cheques de Pago (PPP) fuera necesario para las operaciones en curso de nuestra parroquia. De acuerdo con las disposiciones de la Ley CARES, nuestra parroquia sólo debe utilizar los fondos PPP para pagar los gastos de nómina y servicios públicos durante los próximos dos meses.

Con las Misas públicas suspendidas, ¿cuál ha sido el impacto financiero en nuestra parroquia?

La ofrenda dominical está 72% por debajo del promedio semanal desde el 15 de marzo. Debido a que nuestra parroquia ya opera con un presupuesto limitado por las ofrendas dominicales recibidas, la cancelación de las Misas equivale a colectas disminuidas, que usamos para pagar nuestros empleos.

¿Qué servicios ofrece nuestra parroquia durante este tiempo?

Nuestros empleados parroquiales están proporcionando un número significativo de servicios y recursos durante este tiempo, incluyendo pero no limitado a:

- Proporcionar Misas y liturgias transmitidas en vivo por Facebook.com/olmchicago y por el canal de Youtube.com/olm1911;
- Facilitar grupos virtuales de oración y oportunidades de formación de fe en línea; oportunidades de estudio bíblico por medio de Zoom y Facebook;
- Llevar a cabo actividades de propagación a las familias parroquiales y a las personas de la tercera edad, como proporcionar apoyo emocional y espiritual, garantizar que los más vulnerables tengan acceso a recursos vitales; Y
- Educar a más de 550 estudiantes en nuestro Programa de Educación Religiosa y/o escuela parroquial.

¿Califican las organizaciones basadas en la fe, como las parroquias y escuelas de la Arquidiócesis de Chicago, para un préstamo del Programa de Protección de Cheques (PPP, por sus siglas)?

Sí. La Ley CARES contenía disposiciones específicas que hacen que nuestras parroquias sean elegibles para préstamos PPP. Cada parroquia y escuela mantiene su propio presupuesto para la nómina del personal y los gastos de operación. Dada la incertidumbre económica actual y el impacto financiero negativo a largo plazo de COVID-19, la solicitud de préstamo PPP es necesaria para apoyar las operaciones en curso de nuestras parroquias y escuelas.

¿Estamos usando algún ahorro parroquial?

Sí. Nuestra parroquia no ha tenido más remedio que depender de los ahorros disponibles para abordar los gastos de operación. Además, se buscó el préstamo del Programa de Protección de Cheques de Pago debido a la incertidumbre económica actual sobre nuestra capacidad para pagar la nómina y otros gastos operativos, así como la incertidumbre que rodea el impacto financiero negativo a largo plazo resultante de la disminución de la ofrenda y la cancelación de eventos de recaudación de fondos en los próximos meses.

¿Cuánto dinero recibió nuestra parroquia a través del préstamo del Programa de Protección de Cheques de Pago?

De acuerdo con las reglas de la Ley CARES, todas las solicitudes de préstamos PPP se basan en un múltiplo de 2.5 meses de nuestros gastos de nómina promedio de los 12 meses anteriores, lo que para nuestra parroquia equivale a $107,628. Este dinero se utilizará únicamente para gastos de nómina y servicios públicos. Si hay algún exceso de ingresos de préstamo que no se puede aplicar a la nómina y los servicios públicos dentro del período de préstamo de 8 semanas, esos ingresos del préstamo serán devueltos de inmediato.

With Deepest Sympathy

Pablo Beltran passed away on May 16, 2020. Pablo & his wife Angelica have been active members in the Marriage & Family ministry and the parish community of Our Lady of Mercy Church since July 2011. He was a husband, loving father of two daughters (Alfa & Xanthe), son, brother, and the foundation and sole provider of his family, including his parents. He was a good friend and always willing to give to those in need. May Our Lord bless his family in these difficult times!

Nuestras Más Sincero Pésame

Pablo Beltrán falleció el 16 de mayo del 2020. Pablo y su esposa Angélica han sido miembros activos en el ministerio de Matrimonios y Familias de la comunidad parroquial de la Iglesia de Nuestra Señora de la Merced desde julio del 2011. Él era un esposo, padre amoroso de dos hijas (Alfa y Xanthe), hijo, hermano y la fundación y único proveedor de su familia y de sus padres. Pablo un buen amigo y siempre dispuesto a dar a los necesitados. ¡Que nuestro Señor bendiga a su familia en estos tiempos difíciles!

PARISH PRAYER

God of All Goodness,
You have called us from the corners of the earth
in order to form this community of faith in Chicago.
You have blessed us with a living faith
so that our faithless world may come to know You.
Make us generous toward those who hunger;
compassionate toward those who suffer abuse;
kind toward immigrants and refugees;
merciful toward those who sin against You.
May we be true disciples of Your Son,
faithful stewards of Your Grace,
evangelizers who are strengthened
by the gifts of Your Holy Spirit
that our petitions may bear much fruit
and give Glory to Your Holy Name.
Through Christ our Lord. *Amen.*

©copyright 2019, Rev. Nicholas Desmond, OLM Publications

ORACIÓN PARROQUIAL

Dios Bondadoso,
Tú nos has llamado de los rincones de la tierra
para formar una comunidad de fe aquí en Chicago.
Nos has bendecido con una fe viva
para que nuestro mundo desanimado pueda conocerte.
Haznos generosos para con los hambrientos;
compasivos para con las víctimas del abuso;
amables para con los inmigrantes y refugiados;
misericordiosos para con todos que pecan contra Ti.
Seamos discípulos verdaderos de Tu Hijo,
mayordomos fieles de Tu Gracia,
y evangelizadores fortalecidos con los dones de
Tu Espíritu Santo para que nuestras peticiones produzcan
mucho fruto que den Gloria a Tu Santo Nombre.
Por Cristo, nuestro Señor. *Amén.*

©copyright 2019, Rev. Nicholas Desmond, OLM Publications

Readings for the Week
Lecturas de la Semana

Sunday/ Domingo:	**Acts**(Hch) **1:1-11** **Ps 47** (Sal 46)**:2-3, 6-7, 8-9** **Eph**(Ef) **1:17-23** **Mt 28:16-20**
Monday/ Lunes:	*Acts(Hch) 19:1-8* *Ps 68 (Sal 67):2-3ab, 4-5acd, 6-7ab* *Jn 16:29-33*
Tuesday/ Martes:	Acts(Hch) 20:17-27 Ps 68 (Sal 67):10-11, 20-21 Jn 17:1-11a
Wed./ Miércoles:	*Acts(Hch) 20:28-38* *Ps 68 (Sal 67):29-30, 33-35a, 35bc-36ab* *Jn 17:11b-19*
Thursday/ Jueves:	Acts(Hch) 22:30; 23:6-11 Ps 16 (Sal 15):1-2a, 5, 7-8, 9-10, 11 Jn 17:20-26

Daily Readings: *http://www.usccb.org/bible/readings/052420.cfm*
Lecturas del Día: *http://www.usccb.org/bible/lecturas/052420.cfm*

Weekly Collection ~ Colecta Semanal

MAY 17 DE MAYO, 2020

Mail Envelopes (Sobres por correo)	$ 1,794.00
Loose	$ 42.00
Give Central	$ 804.00
Total	**$ 2,640.00**

COLLECTION AMOUNT IN 2019/
COLECTA RECIBIDA EN EL 2019....**$ 10,735.06**

Please sign up to give electronically through www.givecentral.org/location/46 or bring your contribution to the Parish Office.

****Por favor regístrese para dar electrónicamente en www.givecentral.org/location/46 o traiga su donación a la Oficina Parroquial.***

Thank You for Practicing Stewardship!
¡Gracias por Practicar la Mayordomía!

WELCOME TO OLM

We extend a warm welcome to all guests and to all those who are looking for a church to call home!

We encourage everyone who attends Mass regularly to register as a parishioner. Registration is important for you as well as for us. For you, registering means you have a family to come home to, a place where your voice as well as your prayers can be heard. If you are asked to be a godparent or sponsor, if you need a letter of support or reference for Immigration, a job interview, a college application, these can only be written for registered parishioners as they require stating how long or how well the person practices their faith. **Your personal information is confidential and never shared or sold.**

For us, your registration means that we have a good idea of how many people make up our community, that we can count on you to support the parish in various ways, and that your faith is an important part of your life. If you attend Mass here often, please register. If you are simply visiting us today, WELCOME!

PARISH SERVICES

Baptisms, Presentations (of Newborns/ 40 days/ 3 years old), Sacraments for Adults (*RCIA Program),* Visit to the Sick, please contact the Parish Office.

FUNERALS: The funeral home you choose (some advertise on the back of the bulletin) will call the parish while you are there to arrange the times for the various funeral services. Catholics should be given a funeral Mass even if some members of the family are not Catholic. This is not optional, but an essential element of the funeral rite. The rites also include a vigil service (usually at the funeral home) and a burial service at a Catholic cemetery…

Please contact the Parish Office for a list of requirements or for more information about these services at 773-588-2620.

BIENVENIDOS A LA MERCED

¡Le damos un gran abrazo y una cálida bienvenida a todos los visitantes y a todos aquellos que están buscando una iglesia para llamar su hogar!

Invitamos a todo feligrés que asiste a Misa regularmente a registrarse como miembro de la parroquia. Registrarse es importante para usted y para nosotros. Para usted, registrarse como miembro significa que usted tiene una familia parroquial un lugar donde su voz y sus oraciones son escuchadas. Si se le pide ser un padrino o madrina, si usted necesita una carta de apoyo o de referencia para inmigración, si tiene una entrevista de trabajo o una aplicación de la Universidad, éstas cartas sólo se pueden escribir para feligreses registrados atestiguando la frecuencia o cuán bien la persona practica su fe. **Su información es confidencial y nunca se comparte o se vende a terceras personas.**

Para nosotros, su registración significa que tenemos una idea de cuántas personas componen nuestra comunidad, que podemos contar con usted para apoyar a la parroquia en varias formas, y que su fe es una parte importante de su vida. Si asiste a Misa a menudo, por favor regístrese. ¡Si usted simplemente nos está visitando hoy, le damos la BIENVENIDA!

SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Bodas, Presentaciones (de recién nacidos, 40 días, o 3 años), Sacramentos para Adultos (*Programa RICA)*, Visitas a los Enfermos, favor de llamar a la Oficina parroquial.

Funerales: La funeraria que usted elija (algunas se promocionan en la parte posterior del boletín) llamará a la parroquia mientras que usted está allí para organizar varios servicios funerales. Los católicos deberían tener una Misa fúnebre aunque algunos miembros de la familia no sean católicos. Esto no es opcional, sino un elemento esencial del rito funerario. Los ritos también incluyen una vigilia (generalmente realizada en la funeraria) y un servicio de entierro en un cementerio católico…

Favor de llamar a la Oficina Parroquial para la lista de requisitos o más información sobre estos servicios al 773-588-2620.

OFFICE PERSONNEL
PERSONAL DE LA OFICINA

Theresita Perez
Director of Family Ministries

Maritza Arroyo
Office Manager

4432 N. Troy Street, Chicago
Tel: 773-588-2620
Fax: 773-866-1838
www.olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Monday-Friday (lunes-viernes): 8:45am-2pm & 4pm-8:30pm
Saturday (sábado): 8:45am-6:30pm
Sunday (domingo): 8:45am-3pm

EDUCACIÓN RELIGIOSA
RELIGIOUS EDUCATION

Marjorie Maridueña
Religious Education Coordinator

Jessica Vargas
Confirmation Coordinator

4424 N. Troy St., Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637
E-mail: religioused@olm.church

CONFESSIONS
CONFESIONES

Cancelled/ Canceladas

DAILY MASS
MISA DIARIA

Celebrated in private only Monday-Thursday./

Misas celebradas en privado únicamente de lunes a jueves.

SUNDAY MASSES

ENGLISH: 11:15AM

Masses are celebrated in private only and livestreamed.

MISAS DOMINICALES

ESPAÑOL: 9:15AM

Las Misas son celebradas en privado y grabadas en vivo.